

г.Бишкек
от 5 января 1998 года N 1

ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(В редакции Законов КР от
21 июля 1999 года N 83, 27 ноября 1999 года N 131,
18 января 2000 года N 24, 17 февраля 2003 года N 39,
19 декабря 2003 года N 237, 11 марта 2004 года N 20,
4 июля 2005 года N 94, 31 июля 2007 года N 121,
19 марта 2008 года N 24, 8 мая 2008 года N 80,
17 октября 2008 года N 215)

(Введен в действие Законом КР от 5 января 1998 года N 2)

Глава 54

Авторское право

Статья 1047. Произведения, охраняемые авторским правом (объекты авторского права)

1. Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, независимо от назначения и достоинств, а также способа их выражения.

2. Произведение должно быть выражено в устной, письменной или иной объективной форме, допускающей возможность его восприятия.

Произведение, в письменной форме или иным способом выраженное на материальном носителе (рукопись, машинопись, нотная запись, запись с помощью технических средств, в том числе аудио- или видеозапись, фиксация изображения в двухмерной или объемно-пространственной форме и т.д.), считается имеющим объективную форму, независимо от его доступности для третьих лиц.

Устное или иное произведение, не выраженное на материальном носителе, считается имеющим объективную форму, если оно стало доступным для восприятия третьими лицами (публичное произнесение, публичное исполнение и т.д.).

3. Авторское право распространяется как на обнародованные, так и на необнародованные произведения.

4. Авторское право не распространяется на идеи, процедуры, методы, концепции, принципы, системы, предлагаемые решения, открытия объективно существующих явлений.

5. Для возникновения авторского права не требуется регистрации произведения или соблюдения каких-либо иных формальностей.

Статья 1048. Виды объектов авторского права

К объектам авторского права относятся:

литературные произведения (литературно-художественные, научные, учебные, публицистические и т.п.);
драматические и сценарные произведения;
музыкальные произведения с текстом и без текста;
музыкально-драматические произведения;
хореографические произведения и пантомимы;
аудиовизуальные произведения (кино-, теле- и видеофильмы, слайдфильмы и другие кино-, теле- и видеопроизведения);
произведения живописи, скульптуры, графики, дизайна и другие произведения изобразительного искусства;
произведения декоративно-прикладного и сценографического искусства;

произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства; фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;

географические, геологические и другие карты, планы, эскизы и произведения, относящиеся к географии, топографии и другим наукам;

программы для электронно-вычислительных машин (ЭВМ) всех видов, включая прикладные программы и операционные системы;

другие произведения, отвечающие требованиям, установленным статьей 1047 настоящего Кодекса.

(В редакции Закона КР от 17 февраля 2003 года N 39)

Статья 1049. Части произведения, производные и составные произведения

1. Объектами авторского права являются удовлетворяющие требованиям, установленным статьей 1047 настоящего Кодекса, части произведений, их наименования и производные произведения.

К производным произведениям относятся произведения, представляющие собой переработку других произведений (переводы, обработки, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки и другие подобные произведения науки, литературы и искусства).

К составным произведениям относятся сборники (энциклопедии, антологии) и другие составные произведения, представляющие собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда.

2. Производные и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли произведения, на которых они основаны или которые они включают, объектами авторского права.

Статья 1050. Произведения и подобные им результаты деятельности, не являющиеся объектами авторского права

Не являются объектами авторского права:

официальные документы (законы, постановления, решения и т.п.), а также их официальные переводы;

официальные символы и знаки (флаги, гербы, ордена, денежные знаки и т.п.);

произведения народного творчества;

сообщения о новостях дня или сообщения о текущих событиях, имеющих характер обычной пресс-информации;

результаты, полученные с помощью технических средств, предназначенных для производства определенного рода, без осуществления человеком творческой деятельности, непосредственно направленной на создание индивидуального произведения.

Статья 1051. Права на проекты официальных документов, символов и знаков

1. Право авторства на проект официального документа, символа или знака принадлежит лицу, создавшему проект (разработчику).

Разработчики проектов официальных документов, символов и знаков вправе публиковать такие проекты, если это не запрещено органом, по поручению которого разрабатывался проект. При публикации проекта разработчики вправе указывать свое имя.

2. Проект может быть использован компетентным органом для подготовки официального документа без согласия разработчика, если проект им опубликован или направлен соответствующему органу.

При подготовке официальных документов, символов и знаков на основе проекта в него могут вноситься дополнения и изменения по усмотрению органа, осуществляющего подготовку официального документа, символа или знака.

После одобрения проекта компетентным органом он может использоваться без

указания имени разработчика.

Статья 1052. Автор произведения. Презумпция авторства

1. Автором произведения признается гражданин, творческим трудом которого оно создано.

Лицо, обозначенное в качестве автора при первом опубликовании произведения, считается его автором, если не доказано иное.

2. При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора и имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскрывает свою личность и не заявит о своем авторстве.

Статья 1053. Соавторство

1. Авторское право на произведение, созданное совместным творческим трудом двух или более граждан, принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывное целое или состоит из частей, каждая из которых имеет также самостоятельное значение.

Часть произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

2. Отношения между соавторами определяются, как правило, на основе соглашения. При отсутствии такого соглашения авторское право на произведение осуществляется всеми авторами совместно, а вознаграждение распределяется между ними поровну.

Если произведение соавторов образует одно неразрывное целое, то ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить использование произведения.

Статья 1054. Авторы производных и составных произведений

1. Авторами производных и составных произведений признаются соответственно лица, осуществившие переработку других произведений, переводчики, составители сборников и других составных произведений, представляющих собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда.

Автор производного и составного произведения пользуется авторским правом на такое произведение при условии соблюдения им прав автора произведения, подвергнувшегося переработке, переводу или включению в составное произведение.

2. Авторское право создателей производных и составных произведений не препятствует иным лицам создавать свои производные произведения на основе уже использованных ранее произведений.

Статья 1055. Права лиц, организующих создание произведений

1. Лица, организующие создание произведений (издатели энциклопедий, изготовители фильмов, продюсеры и т.п.) не признаются авторами соответствующих произведений. Однако в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом или иными законами, такие лица приобретают исключительные права на использование этих произведений.

2. Издателям энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий принадлежат исключительные права на использование таких изданий. Издатель вправе при любом использовании такого издания указывать свое

наименование либо требовать такого указания.

3. Авторы произведений, включенных в такие издания, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от издания в целом, если иное не предусмотрено договором на создание произведения.

4. Заключение договора на создание аудиовизуального произведения, в том числе фильма, не влечет за собой передачу авторами этого произведения его изготовителю исключительных прав на воспроизведение, распространение, публичное исполнение, сообщение по кабелю для всеобщего сведения, передачу в эфир или на любое другое публичное использование произведения, на субтитрирование и дублирование текста фильма, если иное не предусмотрено в договоре. Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Изготовитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

При публичном показе аудиовизуального произведения автор музыкального произведения (с текстом или без текста) сохраняет право на вознаграждение за публичное исполнение его музыкального произведения, если иное не предусмотрено договором.

Без согласия автора и других обладателей имущественных прав на фильм запрещается уничтожение окончательного варианта фильма (оригинала, негатива).

Статья 1056. Знак охраны авторского права

1. Обладатель исключительного авторского права может для оповещения о своих правах использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

латинской буквы "С" в окружности;

имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав;

года первого опубликования произведения.

2. Если не доказано иное, правообладателем считается лицо, обозначенное в знаке охраны авторского права.

Статья 1057. Личные неимущественные права автора

1. Автору произведения принадлежат следующие личные неимущественные права:

право авторства;

право на имя;

право на обнародование, включая право на отзыв;

право на неприкосновенность произведения.

2. Соглашение автора с кем-либо и заявление автора об отказе осуществления личных неимущественных прав ничтожны.

Статья 1058. Право авторства

Принадлежащее автору (соавторам) право авторства на созданное им произведение исключает признание авторства других лиц на это же произведение.

Статья 1059. Право на имя

Автору принадлежит исключительное право использовать или разрешать использовать произведение под своим именем, под псевдонимом или анонимно (право на имя).

Статья 1060. Право на неприкосновенность произведения

1. Автору принадлежит исключительное право на внесение изменений и дополнений в свое произведение и на защиту произведения от внесения в него кем-либо без согласия автора изменений или дополнений (право на неприкосновенность

произведения).

При издании, публичном исполнении или ином использовании произведения внесение каких бы то ни было изменений как в само произведение, так и в его название и в обозначение имени автора допускается только с согласия автора.

Воспрещается без согласия автора снабжать его произведение при издании иллюстрациями, предисловиями, послесловиями, комментариями или какими бы то ни было сопроводительными материалами.

2. После смерти автора защита неприкосновенности произведения осуществляется лицом, указанным в завещании, а при отсутствии таких указаний – наследниками автора, а также лицами, на которых в соответствии с законом возложена охрана авторских прав.

Статья 1061. Право на обнародование произведения

1. Автору принадлежит право открыть доступ к произведению неопределенному кругу лиц (право на обнародование).

2. Произведение считается обнародованным, когда автором или с его согласия впервые открыт доступ к произведению неопределенному кругу лиц путем издания, публичного исполнения, публичного показа произведения или его выпуска в свет иным образом.

Автор имеет право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения лицам, получившим право использовать произведение, причиненных таким решением убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение было обнародовано, автор обязан публично оповестить о его отзыве. При этом он вправе изъять за свой счет из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения. Эти положения применяются также к служебным произведениям, если договором с автором не предусмотрено иное.

Статья 1062. Право автора на использование произведения

1. Автору принадлежат исключительные права на использование произведения в любой форме и любым способом.

2. Использованием произведения считается воспроизведение и распространение произведения и его реализация иными способами, к которым относятся в частности:

публичный показ (выставление, экспонирование) произведения;

прокат экземпляра, составляющего материальный носитель произведения;

публичное исполнение произведения;

передача произведения в эфир (трансляция по радио или телевидению), в том числе передача по кабелю или спутниковой связи;

техническая запись произведения;

воспроизведение технической записи произведения, в том числе по радио или телевидению;

перевод или переработка произведения для их последующего использования;

практическая реализация градостроительного, архитектурного, дизайнерского проекта.

Воспроизведением является повторное придание произведению объективной формы, хотя бы и той, какую оно имело в оригинале (издание произведения, тиражирование аудио- или видеозаписей и т.п.).

Распространением произведения считается продажа, мена, сдача в прокат или иные операции с экземплярами произведения.

3. Если экземпляры произведения правомерно отчуждены, то их дальнейшее распространение допускается без согласия автора и без выплаты вознаграждения, за исключением случаев, предусмотренных законом.

4. Произведение считается использованным независимо от того, использовано оно с целью извлечения дохода (прибыли) либо его использование не направлено на это.

5. Практическое применение положений, составляющих содержание произведения (изобретений, иных технических, экономических, организационных и тому подобных решений), не составляет использования произведения в смысле авторского права.

Статья 1063. Распоряжение правом на использование произведения

1. Автор или другой правообладатель может по договору, в том числе заключенному на публичных торгах, передать все права на использование произведения другому лицу (отчуждение права на использование).

2. Право на использование произведения переходит в порядке универсального правопреемства.

3. Правообладатель может выдать другому лицу разрешение (лицензию) на использование произведения в определенных пределах. Разрешение требуется для использования произведения как в первоначальном, так и в переработанном виде, в частности, в виде перевода, аранжировки и т.п.

4. Каждый способ использования произведения требует специального разрешения правообладателя.

Статья 1064. Ограничения авторских прав

Ограничение исключительных прав автора и других лиц на использование произведения допускается только в случаях, предусмотренных статьями 1065–1068 настоящего Кодекса или другими законами.

Указанные ограничения применяются при условии, что это не наносит неоправданного ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

Статья 1065. Воспроизведение чужого произведения в личных целях

1. Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения использование чужого выпущенного в свет произведения в личных целях, если при этом не наносится ущерб нормальному использованию произведения и не ущемляются законные интересы автора.

2. Правила пункта первого настоящей статьи не применяются к отношениям:

по использованию произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;

по использованию баз данных или существенных их частей;

по использованию программ для ЭВМ за исключением случаев, предусмотренных законом;

по репродуцированию книг (в целом) и нотных текстов.

3. В изъятие из пункта первого настоящей статьи законом может быть установлено, что в случае использования в личных целях аудиовизуального произведения или произведения, зафиксированного в фонограмме, автор, исполнитель и производитель соответствующей записи имеют право на получение соответствующего вознаграждения.

Вознаграждение за воспроизведение выплачивается в форме отчислений (процентов) производителями или импортерами оборудования (аудиоаппаратуры, видеомagnetофонов и т.п.) и материальных носителей (аудио- и (или) видеопленки, кассет, лазерных дисков, компакт-дисков и т.п.), которые используются для такого воспроизведения.

Статья 1066. Свободное публичное исполнение произведений

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения публичное исполнение правомерно опубликованных музыкальных произведений во время официальных, религиозных и погребальных церемоний в объеме, оправданном характером таких церемоний.

Статья 1067. Свободное воспроизведение произведений для судебных целей

Допускается без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения

воспроизведение произведений для целей судебного и административного производства в объеме, оправданном целью использования.

Статья 1068. Право на служебное произведение

1. Личные неимущественные права на произведение, созданное в порядке выполнения служебного задания (служебное произведение), принадлежат автору произведения.

2. Право использования служебного произведения способом, обусловленным целью задания и в вытекающих из него пределах, принадлежит лицу, по заданию которого создано произведение и с которым автор состоит в трудовых отношениях (работодателю), если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное. Работодатель вправе передать такое право использования другому лицу.

Договор работодателя с автором может предусматривать выплату автору вознаграждения за использованием служебного произведения и содержать другие условия его использования.

3. По истечении десяти лет с момента представления произведения, а при согласии работодателя – и ранее автор приобретает в полном объеме право на использование произведения и получение авторского вознаграждения, независимо от договора, заключенного с работодателем.

4. Право автора использовать служебное произведение способом, не обусловленным целью задания, не ограничивается.

Статья 1069. Действие авторского права на территории Кыргызской Республики

1. Авторское право на произведение, обнародованное на территории Кыргызской Республики либо не обнародованное, но такое, оригинал которого находится на его территории в какой-либо объективной форме, действует на территории Кыргызской Республики. В этом случае авторское право признается за автором и его наследниками, а также за иными правопреемниками автора независимо от их гражданства.

2. Авторское право признается также за гражданами Кыргызской Республики, произведения которых обнародованы или находятся в какой-либо объективной форме на территории иностранного государства, а равно за их наследниками и другими правопреемниками.

3. При предоставлении автору правовой охраны в соответствии с международными договорами факт обнародования на территории иностранного государства определяется согласно положениям соответствующего международного договора.

В целях охраны произведения на территории Кыргызской Республики лицо, признаваемое автором произведения, определяется по законам государства, на территории которого произведение стало впервые охраняться.

Статья 1070. Начало действия авторского права

1. Авторское право на произведение начинает действовать с момента придания произведению объективной формы, доступной для восприятия третьими лицами, независимо от обнародования. Авторское право на устное произведение действует с момента его сообщения третьим лицам.

2. Если произведение не подпадает под действие статьи 1069 настоящего Кодекса, авторское право на такое произведение охраняется с момента обнародования произведения, если оно осуществлено в Кыргызской Республике.

Статья 1071. Срок действия авторского права

1. Авторское право действует в течение всей жизни автора и пятидесяти лет после его смерти, считая с первого января года, следующего за годом смерти автора.

2. Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в

течение всей жизни соавторов и пятидесяти лет после смерти последнего из авторов, пережившего других соавторов.

3. Авторское право на произведение, впервые выпущенное в свет под псевдонимом или анонимно, действует в течение пятидесяти лет, считая с первого января года, следующего за годом выпуска произведения в свет.

Если в течение указанного срока аноним или псевдоним будут раскрыты, то применяются сроки, указанные в пункте 1 настоящей статьи.

4. В течение сроков, указанных в пункте 1 настоящей статьи, авторское право принадлежит наследникам автора и переходит по наследству. В течение этих же сроков авторское право принадлежит правопреемникам, получившим это право по договору с автором, его наследниками и последующими правопреемниками.

5. Авторское право на произведение, впервые выпущенное в свет в течение пятидесяти лет после смерти автора, действует в течение пятидесяти лет после его выпуска в свет, считая с первого января года, следующего за годом выпуска произведения в свет.

6. Авторство, имя автора и неприкосновенность произведения охраняются бессрочно.

Статья 1072. Переход произведения в общественное достояние

1. По истечении срока действия авторского права на произведение оно становится общественным достоянием.

Произведения, охрана которым на территории Кыргызской Республики никогда не предоставлялась, считаются общественным достоянием.

2. Произведения, являющиеся общественным достоянием, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты авторского вознаграждения. При этом должны соблюдаться право авторства, право на имя и право на неприкосновенность произведения.

Статья 1073. Авторский договор

1. Автор или его наследник может передать право использования своего произведения другому лицу путем заключения авторского договора. Авторский договор предполагается возмездным.

2. Авторский договор может заключаться на готовое произведение или на произведение, которое автор обязуется создать (договор заказа). Авторским договором является также заключаемый автором или его наследниками договор о разрешении использовать произведение в тех или иных пределах (авторский лицензионный договор).

Статья 1074. Условия авторского договора

1. Авторский договор должен предусматривать:

способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по данному договору);

срок и территорию, на которые передается право;

размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки его выплаты.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке, на который передается право использования произведения, договор может быть расторгнут автором по истечении пяти лет с даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за шесть месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, в пределах которой действует право использования произведения, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Кыргызской Республики.

2. Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведения, не известные на момент заключения договора.

3. Размер вознаграждения за использование произведения определяется в авторском договоре по соглашению сторон.

Если в авторском договоре об издании или об ином воспроизведении произведения вознаграждение определяется в виде фиксированной суммы, то в договоре должен быть установлен максимальный тираж произведения.

Отказ автора или его наследников от права на получение вознаграждения ничтожен.

4. Права, переданные по авторскому договору, могут передаваться любой стороной договора полностью или частично другим лицам лишь в случае, когда это прямо предусмотрено таким договором.

Статья 1075. Форма авторского договора

Авторский договор должен быть заключен в письменной форме, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 1076. Ответственность по авторскому договору

Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по авторскому договору, обязана возместить убытки, причиненные другой стороне, включая упущенную выгоду.

Статья 1077. Срок действия авторского лицензионного договора

1. Авторский лицензионный договор действует в течение предусмотренного им срока, но не более срока действия авторского права.

2. Автор произведения или его наследники независимо от включения в авторский лицензионный договор условия о сроке вправе по истечении десяти лет с даты заключения договора односторонне расторгнуть его, письменно уведомив об этом своего контрагента за шесть месяцев до расторжения договора. Такое право возникает у автора или его наследников каждые десять лет.

3. Договор может предусматривать сроки использования произведения, нарушение которых влечет за собой право правообладателя расторгнуть договор.

Статья 1078. Ответственность за неправомерное использование произведения без договора

При использовании произведения без договора с правообладателем нарушитель обязан возместить правообладателю понесенные им убытки, включая упущенную выгоду. Правообладатель вправе взыскать с нарушителя вместо убытков полученные им вследствие нарушения доходы.

Использование произведения способом, не предусмотренным авторским договором, или по прекращении действия такого договора считается использованием произведения без договора.

Статья 1079. Правовое регулирование авторских отношений

Авторские отношения регулируются настоящим Кодексом и другим законодательством.